



CD CHÚA KITÔ PHỤC SINH
TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHỤ HỘ CÁC GIÁO HỮU
7707 Murray Drive - Stockton, CA 95210
website: cdcktpsstockton.com

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Tại Giáo Xứ St. Luke:

Thứ Hai, Ba, Tư, Sáu, Bảy: 7:00am

Tại Trung Tâm ĐBPCHGH:

Thứ Năm: 7:00pm (Chầu & Thánh Lễ)

Thứ Sáu đầu tháng: 7:00pm

Thứ Bảy đầu tháng: 8:30am



Quản Nhiệm

LM Phaolô Trần Đức Hùng: 209-948-8810

Trưởng Ban Mục Vụ

Giuse Lê Văn Sỹ: 209-639-4760

KHỐI PHỤNG VỤ

Nguyễn Thái Hùng: 209-298-0806

Rửa Tội

Cao Kim Yến (209)608-2226

Hôn Phối

Trần Trần Nguyễn: 209-954-6554

An Táng

Trần Thị Hoàng Trang: 209-981-4819

KHỐI HUẤN GIÁO

Bùi Quý Phước: 209-518-6315

Trường Giáo Lý Việt Ngữ

Sr. Therese Thanh Tuyền: 408-455-5055

Khóm Các Thánh Tử Đạo

Nguyễn Ân Thành: 209-684-2656

Khóm Gioan Baotixita

Nguyễn Thanh Long: 209-476-0991

Khóm Giuse

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Khóm Lavang

Đặng Hữu Lợi: 209-952-7066

Khóm Mân Côi

Bùi Tốt: 209-474-9511

Khóm Mông Triệu

Nguyễn Văn Thoại: 209-423-8954

Khóm Phêrô

Nguyễn Ngọc Tuấn (Dũng): 209-373-6375

Khóm Thánh Tâm

Hoàng Văn Trung: 209-478-1181

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Hoàng Thơm: 209-351-3996

Các Bà Mẹ Công Giáo

Trần Thị Hoàng Trang: 209-981-4819

Legio Mariae

Trần Thị Thanh: 209-476-0991

Cursillo

Thiên Hạnh: 209-470-1811

Giới Trẻ Don Bosco

Kiệt Võ: 209-406-8902

2-10
2016

CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN

AVE
MARIA

**KÍNH
MỪNG
MARIA
ĐẪY
ƠN
PHÚC**



**THIÊN
CHÚA
Ở
CÙNG
MẸ**

Lạy Mẹ Mân Côi Rất Thánh, Cộng Đoàn chúng con xin dâng lên Mẹ trọn tháng 10 những tràng hoa Mân Côi như tấm lòng con thảo chúng con về Mẹ nhân ái. Xin Mẹ gìn giữ Cộng Đoàn chúng con được một lòng tin yêu Chúa Giêsu Con Mẹ, xin hướng dẫn gia đình chúng con luôn hoà thuận thương yêu nhau và con cháu chúng con biết thờ phượng Thiên Chúa.

THÔNG TIN & HIỆP THÔNG & CHIA SẺ & CẦU NGUYỆN

THÁNG 10: VỀ VỚI MẸ MÂN CÔI

Chúa Nhật 2-10: Lễ Mân Côi khởi đầu tháng Mẹ Mân Côi. 7g chiều Thứ Hai - thứ Sáu: Kinh Mân Côi dâng về Mẹ. Chúa Nhật 30-10: Kết tháng Mân Côi.

Tháng 10, tháng người con thảo hiếu muốn đến với Mẹ với những tràng hoa Mân Côi mà Mẹ yêu thích. Năm nay, cùng với Giáo Hội và Đức Thánh Cha Phanxicô, Cộng Đoàn chúng ta sẽ lần hạt chuỗi Mân Côi cầu nguyện cho Sự Sống: Sự Sống là một hồng ân quý giá nhất của Thiên Chúa ban cho con người. Sự Sống bắt đầu ngay từ khi thụ thai trong dạ mẹ và chỉ kết thúc khi nào Thiên Chúa gọi một người về lại với Ngài. Với tràng chuỗi Mân Côi mỗi ngày từ 7g chiều, Cộng Đoàn cầu nguyện cho những thai nhi ngay từ lúc được người mẹ cư mang đến những cụ già hay bệnh nhân đang liệt lảo trên giường bệnh... Và dĩ nhiên qua

mỗi tràng kinh Mân Côi hằng ngày chúng ta có dịp dâng tâm tình tạ ơn Thiên Chúa món quà Sự Sống chúng ta lãnh nhận hằng ngày từ Thiên Chúa.



NĂM THÁNH LÒNG THƯƠNG XÓT

Giáo Hội mở Năm Thánh giúp tín hữu có cơ hội nhận LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA để được cứu độ. Hãy đến hưởng LÒNG THƯƠNG XÓT CHÚA trong Cộng Đoàn qua: **THÁNH LỄ: 5g mỗi Chúa Nhật đầu tháng HOÀ GIẢI: nửa tiếng trước mỗi Thánh Lễ. CHẦU THÁNH THỂ: 6:30 chiều thứ 5 & 6.**



CHÚA NHẬT TUẦN XXVII THƯỜNG NIÊN 02-10-2016

BÀI ĐỌC I: Kb 1, 2-3; 2, 2-4

Bài trích sách Tiên tri Khabacúc.

Lạy Chúa, con kêu cầu Chúa cho đến bao giờ mà Chúa không nghe? Con phải ức ép kêu lên cùng Chúa, mà Chúa không cứu con sao? Cớ sao Chúa tỏ cho con thấy sự gian ác và lao khổ, cướp bóc và bắt lương trước mặt con? Dù có công lý, nhưng kẻ dối nghịch vẫn thắng.

Chúa đáp lại tôi rằng: "Hãy chép điều con thấy, hãy khắc nó vào tấm bảng, để đọc được dễ dàng. Bởi hình lạ còn xa, nó sẽ xuất hiện trong thời sau hết, và sẽ chẳng hư không. Nó kết duyên với người, hãy chờ đợi nó, vì nó sẽ đến không trì hoãn. Chắc chắn nó sẽ đến, không sai. Người không có lòng ngay thì ngã gục, nhưng người công chính sẽ sống nhờ trung tín". Đó là lời Chúa.

ĐÁP CA:

ƯỚC CHI HÔM NAY CÁC BẠN NGHE TIẾNG Người: "CÁC NGƯỜI ĐỪNG CỨNG LÒNG".

- 1) Hãy tới, chúng ta hãy reo mừng Chúa, hãy hoan hô Đá Tảng cứu độ của ta! Hãy ra trước thiên nhan với lời ca ngợi, chúng ta hãy xướng ca để hoan hô Người.
- 2) Hãy tiến lên, cúi cung bái và sụp lạy; hãy quỳ gối trước nhan Chúa, Đấng tạo thành ta. Vì chính Người là Thiên Chúa của ta, và ta là dân Người chăn dắt, là đoàn chiên thuộc ở tay Người.
- 3) Ước chi hôm nay các bạn nghe tiếng Người: "Đừng cứng lòng như ở Meriba, như hôm ở Massa trong khu rừng vắng, nơi mà cha ông các người đã thử thách Ta; họ đã thử Ta mặc dầu đã thấy công cuộc của Ta.

BÀI ĐỌC II: 2 Tm 1, 6-8, 13-14

Bài trích thư thứ hai của Thánh Phaolô Tông đồ gửi cho Timô-thêu.

Con thân mến, cha khuyên con hãy làm sống lại ơn Thiên Chúa đã ban cho con do việc đặt tay của cha. Vì chúng, Thiên Chúa không ban cho chúng ta một thần khí nhát sợ, mà là thần khí dũng mạnh, bác ái và tiết độ. Vậy con chớ hổ thẹn làm chứng cho Chúa chúng ta, và cho cha nữa, là tù nhân của Người, nhưng con hãy đồng lao cộng tác với cha vì Tin Mừng, nhờ quyền năng của Thiên Chúa.

Con hãy lấy những lời lành lẽ phải, con đã nghe cha nói, làm mẫu mực trong đức tin và lòng mến nơi Đức Giêsu Kitô. Con hãy cậy nhờ Thánh Thần là Đấng ngự trong chúng ta mà gìn giữ kho tàng tốt đẹp. Đó là lời Chúa.

ALLELUIA, ALLELUIA!

CHÚA PHÁN: "CON CHIÊN TA THÌ NGHE TIẾNG
TA: TA BIẾT CHÚNG VÀ CHÚNG THEO TA".

PHÚC ÂM: Lc 17, 5-10

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, các Tông đồ thưa với Chúa Giêsu rằng: "Xin Thầy ban thêm lòng tin cho chúng con". Chúa liền phán rằng: "Nếu các con có lòng tin bằng hạt cải, thì dầu các con khiến cây dâu này rằng: 'Hãy bứng rễ lên mà đi trồng dưới biển', nó liền vâng lời các con.

"Ai trong các con có người đầy tớ cày bừa hay chăn súc vật ngoài đồng trở về, liền bảo nó rằng: 'Mau lên, hãy vào bần dùng bữa', mà trái lại không bảo nó rằng: 'Hãy lo dọn bữa tối cho ta, hãy thắt lưng và hầu hạ ta cho đến khi ta ăn uống đã, sau đó người mới ăn uống'. Chớ thì chủ nhà có phải mang ơn người đầy tớ, vì nó đã làm theo lệnh ông dạy không? Thầy nghĩ rằng: Không. Phần các con cũng vậy, khi các con làm xong mọi điều đã truyền dạy các con, thì các con hãy nói rằng: 'Chúng tôi là đầy tớ vô dụng, vì chúng tôi đã làm điều chúng tôi phải làm'". Đó là lời Chúa.

Ý LỄ TRONG TUẦN

TB 01-10-2016: LH Matta Nguyễn thị Can (Vân Nguyễn)

CN 02-10-2016: - **8g:** LH Maria Thạch thị Tiết (AC Trinh Sơn) – Tạ ơn (Chị Hương) – LH Têresa Nguyễn thị Có (GD Huỳnh Quế)) - **10g:** Tạ ơn và ơn bình an cho gia đình (Chị Chi) – LH Phêro Quyền (AC Nhân Trang))

TH 03-10-2016: LH Luca Nguyễn Bá Tông (Ẩn danh)

TB 04-10-2016: LH Maria Thạch thị Tiết (GD Anh Nguyễn)

TT 05-10-2016: LH mờ côì (Bà Mến)

TN 06-10-2016: LH Phêro (Ẩn danh)

TS 07-10-2016: LH Phêro (Ẩn danh)

TB 08-10-2016: LH Phêro Trần Kiên (AC Thái Tuyết)

TIN VUI “HUYỀN NHIỆM ƠN GỌI”

Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh hân hoan mừng đón chào Họa Sĩ Phero Trần Cang, 82 tuổi, được lãnh nhân bí tích Thánh Tẩy vào lúc 5 giờ chiều ngày 29 tháng 9 năm 2016 tại Nhà Đường Lão Wager Hieghts, thành phố Stockton do Linh Mục Quản Nhiệm Cộng Đoàn Phaolô Trần Đức Hùng ban bí tích.



Cách đây khoảng bốn tháng, một vị ân nhân đã dâng cúng bức tranh “Lòng Chúa Thương Xót” cho Cộng Đoàn, người vẽ bức tranh ấy lại chính là cụ Trần Cang. Trong khi vẽ, hình như có một luồng gió Chúa Thánh Thần thổi ngang làm tâm hồn cụ xao xuyến. Cụ cảm nhận được tình yêu của Thiên Chúa và niềm tin cũng thâm nhập vào trái tim. Niềm tin mỗi ngày mỗi triển nở, đến một ngày cụ quyết định gia nhập Giáo Hội Công Giáo. Đó là một huyền nhiệm ơn gọi.

Sau một tháng học hỏi tín lý, ngày cụ được nhận lãnh bí tích đã



đến. Nghi thức trong khung cảnh đơn sơ nhưng trang trọng. Người tham dự không đông, khoảng 20 người, nhưng đậm ấm và sốt sắng.

Sau đó, Linh Mục Quản Nhiệm, cụ Trần Cang cùng mọi người tham dự chụp chung nhiều tấm hình lưu niệm, rồi cùng nhau dùng tiệc nhỏ do anh chị Khánh-Hương, chủ nhân Nhà Hàng



- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 25/09/2016: \$1,516.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 25/09/2016: \$882.00
- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 02/10/2016: Cho Địa Phận.
- V/Đ Thờ Phong dâng cúng Trung Tâm: \$650.00
- Ân Danh dâng cúng Trung Tâm: \$200.00
- G/Đ Bác Sĩ Triều (Rửa Toi65i): \$100.00

CHÚA NHẬT 02/10/2016: HỌP HỘI ĐỒNG MỤC VỤ: Linh Mục Quản Nhiệm và Ban Mục Vụ kính mời quý Ban Đại Diện Khóm, quý Đoàn Thể, Quý Hội Đoàn, quý Ban Ngành tham dự buổi họp Hội Đồng Mục Vụ hàng tháng **vào lúc 2:00PM**. Kính mong quý vị tham dự đông đủ và đúng giờ. Trân trọng kính mời.
T/M Ban Mục Vụ Cộng Đoàn
Giuse Lê Văn Sỹ, Trưởng Ban

Hội Tương Trợ Cộng Đoàn xin thông báo:

Hội viên Hội Tương Trợ Giuse Trần Văn Thiệu thuộc Khóm Các Thánh Tử Đạo tạ thế ngày 9 tháng 9 năm 2016. Xin quý Khóm quyên tiền tương trợ cho LH Giuse.

NGÀY TÌM HIỂU ƠN GỌI

Thần mời các bạn trẻ nữ tuổi từ 18-38 tham dự ngày tìm hiểu ơn gọi vào Thứ Bảy 15-10-2016 tại **215 Oak Grove Ave. Menlo Park, CA**. Bắt đầu từ 8g sáng và miễn phí.

Xin liên lạc Sơ Joseph Marie, OP tại:

vocations@nunsmelo.org hoặc www.nunsmenlo.org/discernment-days/

Hoa Việt khoản đãi. Bầu không khí diễn ra thật vui vẻ trong tâm tình con cái Chúa và tràn đầy tình người.

Với tấm lòng cảm tạ tri ân Thiên Chúa, toàn thể Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh nguyện xin Thiên Chúa chúc phúc và Chúa Thánh Thần đổ tràn sức mạnh của niềm tin đến với cụ Trần Cang và toàn thể quý quyến.



NỮ NHÀ SĨ
VAN NGUYEN
NT DENTAL CARE
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca.95207
Tel: (209) 956-0880
Rất Nhẹ Nhàng, Kỹ Lượng và
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình
Cho Mọi Lứa Tuổi.

TRUNG TÂM NHẮN KHOA
ALL-CITY
OPTOMETRY
NGUYỄN HOÀNG QUỲNH

Khám mắt tổng quát
Đủ loại kính và contact lenses
1069 W. March Lane
Stockton, Ca. 95207
(209) 951-4506

MỸ THÀNH Hairstyling

Perms, Hair Cut, Hair Coloring
FOR MEN & WOMEN
Manicure & Pedicure
477-0689 Make up & Sell Cosmetics
1415 Rosemarie Ln. # E Open 6 Day a Week
Stockton, Ca 95207 Mon - Sat: 9am-6pm
Closed Tues day Sunday: 9am-5pm

LIEU'S PERMANENT
Make-Up

221 West Yokuts Ave. Ste #A
Stockton, Ca. 95207
Cell: 209-323-8327
Tel: 209-477-9960

CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ
~ LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI
~ THÊU CHÂN MÀY 3D
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,
KHÔNG XUNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

AB HEATING & AIR CONDITIONING
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN **209-298-1411**

Võ Đường Thần Phong
TAEKWONDO
Thứ 2, Thứ 4, Thứ 6 tại TTD
Từ 5pm - 6:15pm L/L Thầy Lợi
6:30pm - 7:45pm **408-401-4522**

MAMA'S PHỞ & SANDWICHES
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E
Stockton, Ca. 95210
(Lower Sacramento & Hammer Lane)
(Khu Food 4 Less, 4door from China Express)
(209) 473-7154
* Phở Đặc Biệt
* Bún Bò Huế
* Hủ Tiếu Đại Hải Sản
* Cơm Đĩa * Mì Quảng * Bò Kho *
Cà Phê Đủ Loại và Bánh Mì...
Open 7days a week from 8am - 9pm
MAMA'S KÍNH MỜI

NGUYEN QUY BAO, M.D.
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên Khoa gia
đình, Nội Khoa và người Cao Niên. Bác Sĩ thường trực tại
Bệnh Viện St. Joseph, Dameron, and Lodi Memorial Hospital
cũng như nhiều Viện Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi.
Board Certified in Geriatrics, Family Medicine
and Internal Medicines.
Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm
BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.
Chuyên khoa về đường ruột và gan.
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

PHAM IMMIGRATION NETWORK SERVICES
TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ
615 E. 12th St. # 203, Oakland, Ca. 94606
(510) 251-1299
San Jose : (408) 977-0928 * Stockton: (209) 983-9586
Sacramento : (916) 995-6553 * Viet Nam: (848) 3836-6930
CHUYÊN MÔN VỀ DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

STOCKTON 5 STAR
SMOG CHECK
WE PERFORM ALL SMOG INSPECTION
 **STAR CERTIFIED** **209-955-0202**
THOMAS HA 8714 THORNTON RD
Technician Manager STOCKTON, CA 95209

*** XÂM THẨM MỸ - PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÔI NHẤT TỬ CHÂU ÂU**
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY - VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh
DANYI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

TIỆM NAIL STOCKTON
ĐÔNG KHÁCH CẦN THỢ
TEL: 209.915.3115
209.609.0975
3526 MANTHEY RD. STE. F
STOCKTON, CA. 95206

CALL-N-SAVE PLUMBING
SEWER AND DRAIN SERVICE
* Broken Lines * Faucets
* Water Pipe Repair * Water Softner
* Showers * Water Heaters
* Toilets * Senior Discounts
Joe Ruelas Cell: Contractor Lic# 939647
209-271-0931 24 hour Emergency service

UNITED AUTO REPAIR
DOMESTIC & FOREIGN CARS
COMPLETE AUTO REPAIR VISA
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

PHỞ BẮC
HOA VIỆT
- Breakfast
- Lunch & Family Dinners
7945 N. West Lane
Stockton, Ca. 95210
(209)473-8704

NEW YORK LIFE
Uyen (Amy) Tran
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
3255 W. March Lane, suite 300
Stockton, CA 95219
Cel: 209-603-9004 **Tôi nói tiếng Việt**
uttran@ft.newyorklife.com *The company you keep*

Stockton Cần Thợ Nail
Kinh Nghiệm Pink & White
Và Cần Thợ Chân Tay Nước.
Xin L/L chị Liễu:
Tel: 209-323-8327

CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,
LƯƠNG THIỆN VÀ
TẬN TÂM. CHỈ LẤY
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO
CA ĐOÀN TÍ HON ĐAMINH SAVIO
L/L: ANH TÂM HOẶC CỜ HẰNG
Tel: 209-862-1840 - 209-862-0350

GENTRY HIỆP VŨ, M.D.
OBSTETRICS & GYNECOLOGY
SẢN KHOA VÀ BÌNH PHỤ NỮ
534 E. Maple St.
Stockton, Ca. 95204
Tel: (209) 933-0509
Fax: (209) 933-0513
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,
Kinh Nguyệt Không Điều
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ
Nhập Viện Nhà Thương
St. Joseph & Dameron Hospital
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM

NHA SĨ
JOSEPH ĐUỐC BÙI
BELLA TERRA DENTAL
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47
LODI CA 95240
TEL: 209-224-8104

JEANNIE LAN ĐOÀN INSURANCE
Bảo hiểm nhân thọ: Whole life,
IUL, Universal Life, Term 1-30 years
Để bảo vệ nhà và có quỹ dài
học cho con em, and more...
Xin gọi Lan: **408-977-0928 * 209-983-9586**
Agent: # 0H79990 **World Financial Group**
2099 Gold St. Ste. 100, Alviso, Ca. 95002
THỊ THỰC CHỮ KÝ-NOTARY PUBLIC

Specializing in ...
ELECTRICAL * TUNE-UPS
All Makes & Models
* Brakes * Clutch
* Air Conditioning
* Computer Anlizing

*** XÂM THẨM MỸ - PERMANENT MAKEUP * KỸ THUẬT MÔI NHẤT TỬ CHÂU ÂU**
* MICROBLADING - HAIR STROKE (THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)
* PHUN CHÂN MÀY - VIÊN MẮT - MÔI * CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU
* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC * BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh
DANYI SALON
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON

305 First St.
David, Ca. 95111
(530)759-9888
1100 Mc Henry
Modesto, Ca. 95350
(209) 679-5899
Open 7
Days a Week

3110 Bradshaw Rd.
Sacramento, Ca. 95827
(916) 361-3888
6645 Stockton Blvd # 300
Sacramento, Ca. 95823
(916) 399-1688
1827 Broad way
Sacramento, Ca. 95818
(916) 443-7888

LUẬT SƯ
HOÀNG VŨ NGÂN
1337 Howe Ave. Ste 106
Sacramento, Ca 95825
209-351-6152

VĂN PHÒNG CHÚNG
TÔI CHUYỂN LO VỆ:
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ
♦ SỞ DI TRÚ ♦ KHIẾU NẠI VỀ SSI
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG
♦ PHÁP SÁM ♦ DI CHỨC
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ